

La communauté des critiques

Yves Bonnefoy

Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, 2010.

La communauté des critiques rassemble des études consacrées par Yves Bonnefoy à des historiens de la littérature et à des critiques pour lesquels il éprouve admiration, affection. Mais surtout il s'agit pour lui de montrer que l'invention poétique et les travaux universitaires, estimés parfois incompatibles, peuvent, au contraire, s'entraider. D'une part, l'établissement rigoureux des faits et la déconstruction des mirages, tâches des sciences humaines, permettent aux poètes de se délivrer des illusionnements qui appauvrissent leur expérience. Et d'autre part il faut bien qu'historiens et critiques qui veulent accéder au plus vrai des œuvres éprouvent à leur égard la sympathie qu'enseigne la poésie pour ce qui est expérience du temps vécu, assomption de la finitude.

Une adresse aux professeurs de l'Université de Sienne, prononcée en 2004, tente de préciser ces idées et d'en dégager quelques conséquences. Elle montre qu'un plan sur lequel poésie et université peuvent se retrouver avec fruit, c'est la réflexion sur la traduction, un problème auquel Yves Bonnefoy consacra en 2000 un autre petit ouvrage, *La communauté des traducteurs*, également publié par les Presses universitaires de Strasbourg.